

МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
КАЗАНСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

Краткий русско-англо-французско-немецкий разговорник

Казань 2016

МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
КАЗАНСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

Г.Р. Ахметзянова, Г.Г. Тазеев, А.Ю. Филькова

Краткий русско-англо-французско-немецкий разговорник

Казань 2016

I. ПРИВЕТСТВИЕ, ВСТРЕЧА, ЯЗЫК, ПРОЩАНИЕ		I. ПРИВЕТСТВИЕ, ВСТРЕЧА, ЯЗЫК, ПРОЩАНИЕ	
Здравствуйте (дамы, господа)!	Good morning(afternoon, evening) (ladies and gentlemen)!	Bonjour (Mesdames et messieurs)!	Guten Tag (meineHerren, meineDamen)!
	<i>гуд мoнинг (aфтэнун, ивнинг) (лейдиз энд джентэлмен)!</i>	<i>бонжур, (мэдам зэ мэсьё)!</i>	<i>гутэн так (майнэ дамэн, майнэ хэrrэн)!</i>
Доброе утро!	Good morning!	Bon matin	Guten Morgen!
	<i>гуд мoнинг!</i>	<i>бон матэн</i>	<i>гутэн моргэн!</i>
Добрый день (вечер)!	Good afternoon (evening)!	Bonjour (bonsoir)!	Guten Tag (Abend)!
	<i>гуд aфтэнун (ивнинг)</i>	<i>бонжур (бонсуар)!</i>	<i>гутэн таг (абэнт)!</i>
Говорите ли Вы по- английски (по- французски, по-немецки)?	Do you speak English (French, German)?	Parlez-vous français?	Sprechen Sie Deutsch?
	<i>ду ю спик инглиш (фрэнч, джёмэн)?</i>	<i>парле ву франсэ?</i>	<i>шпрэхэн зи дойч?</i>

Говорите ли Вы по- русски?	Do you speak Russian?	Parlez-vous russe?	Sprechen Sie russisch?
	<i>ду ю спик рашин?</i>	<i>парле ву рюс?</i>	<i>шпрэхэн зи русиш?</i>
Кто из Вас говорит по- русски (при обращении к группе)?	Who speaks Russian here?	Qui parle russe parmi vous?	Wer von Ihnen spricht Russisch?
	<i>ху спикс рашн хиэ?</i>	<i>ки парль рюс парми ву?</i>	<i>вэр фон инэн шприхът русиш?</i>
Есть ли у Вас переводчик?	Do you have an interpreter?	Avez-vous un interprête?	Haben Sie einen Dolmetscher?
	<i>ду ю хэв эн интёрприта?</i>	<i>авэ ву эн энтёрпрэт?</i>	<i>хабэн зи айнэн дольмэчэр?</i>
Вы меня понимаете?	Do you understand me?	Me comprenez- vous?	Haben Sie mich verstanden?
	<i>ду ю андэстэнд ми?</i>	<i>мё компрэнэ- ву?</i>	<i>хабэн зи михь фэрштандэн?</i>
Я Вас понимаю	I understand you	Je vous comprends	Ich habe Sie verstanden
	<i>ай андэстэнд ю</i>	<i>жё ву компран</i>	<i>ихь хабэ зи фэрштандэн</i>
Говорите, пожалуйста, медленнее	Please, speak a little bit slower	Parlez plus lentement, s'il vous plaît	Sprechen Sie, bitte, langsamer
	<i>плиз, спик э литл бит</i>	<i>парле плю лянтёман,</i>	<i>шпрэхен зи, битэ,</i>

	<i>слоуэ</i>	<i>силь ву плэ</i>	<i>лангзамэр</i>
Я Вас не понимаю	I don't understand you	Je ne vous comprends pas	Ich verstehe Sie nicht
	<i>ай доунт андэстэнд ю</i>	<i>жэ нё ву компран па</i>	<i>ихь фэриштеэ зи нихьт</i>
Да (нет)?	Yes (no)	Oui (non)	Ja (nein)
	<i>йес (ноу)</i>	<i>уи (нон)</i>	<i>я (найн)</i>
Здесь останавливаться нельзя. Это опасно для движения	You can't stop here. It's dangerous for the traffic	On ne peut pas s'arrêter ici. Cela gêne la circulation	Hier darf man nicht halten, es ist gefährlich für den Verkehr
	<i>ю кант стоп хиэ итс дейнджерэз фо зе трэфик</i>	<i>он нё пё па с'арэтэ иси. сля жэн ля сиркюлясьон</i>	<i>хир дарф ман нихьт хальтэн, эс ист геферлихь фюр ден фэркер</i>
Еще рано	It's early	Il est encore tôt	Es ist noch früh
	<i>итс эли</i>	<i>иль э танкор то</i>	<i>эс ист нох фрю</i>
Сейчас	Now	Maintenant (tout de suite)	Gleich
	<i>нау</i>	<i>мэнтнан (ту дё сюит)</i>	<i>гляйх</i>
Позднее	Later	Plus tard	Nachher

	<i>лэйтa</i>	<i>плю тар</i>	<i>нах'хэр</i>
Вчера, сегодня, завтра	Yesterday, today, tomorrow	Hier, aujourd'hui, demain	Gestern, heute, morgen
	<i>йэстэди, тудэй, тумороу</i>	<i>йэр, ожурдюи, дёмэн</i>	<i>гэстэрн, хойтэ, моргэн</i>
До свидания! Счастливого пути!	Good-bye! Have a good trip!	Au revoir! Bon voyage!	Auf Wiedersehen! Glückliche Reise!
	<i>гуд бай! хев э гуд трип!</i>	<i>о рёвуар! бон вуаяж!</i>	<i>ауф видэрзэен! глюклихэ райзэ!</i>

II. ПРОСЬБА, БЛАГОДАРНОСТЬ, ИЗВИНЕНИЕ, СОГЛАСИЕ, ОТКАЗ		II. ПРОСЬБА, БЛАГОДАРНОСТЬ, ИЗВИНЕНИЕ, СОГЛАСИЕ, ОТКАЗ	
Прошу Вас показать мне...	Will you show me... please	Montrez-moi, s'il vous plaît...	Bitte Zeigen Sie mir...
	<i>уил ю шоу ми ... плиз</i>	<i>монтрэ муа, силь ву пле...</i>	<i>бите цайген зи мир...</i>
Прошу Вас объяснить мне...	Will you explain me ... please	Expliquez- moi, s'il vous plaît...	Bitte erklären Sie mir...
	<i>уил ю иксплэйн ми ... плиз.</i>	<i>экспликэ муа, силь ву пле...</i>	<i>битэ эрклерен зи мир...</i>
Будьте добры, дайте мне...	Would you be so kind to give me ...	Donnez-moi, s'il vous plaît...	Geben Sie mir bitte
	<i>вуд ю би соу кайнд ту гив ми ...</i>	<i>доннэ муа, силь ву пле...</i>	<i>гейбэн зи мир биттэ</i>
(Большое) спасибо	Thank you (very much)	Merci (beaucoup)	Vielen Dank
	<i>сэнк ю (веримач)</i>	<i>мэрси (боку)</i>	<i>филэн данк</i>
Простите за беспокойство	Sorry for disturbing you	Excusez-moi de vous avoir dérangé	Bitte verzeihen Sie die Störung
	<i>сори фо дистёбинг ю</i>	<i>экскузэ муа дё вузавуар дэранже</i>	<i>биттэ фэрцаен зи ди штёрунг</i>

Извините, пожалуйста	Please excuse me	Je vous prie de m'excuser	Entschuldigen Sie bitte
	<i>плиз икскъюз ми</i>	<i>жѐ ву при дѐ м'экскюзэ</i>	<i>энтишудиген зи биттэ</i>
Извините, это не так	Excuse me but it's wrong	Excusez - moi, mais ce n'est pas cela	Entschuldigung, aber es ist nicht so
	<i>икскъюз ми бат итс ронг</i>	<i>экскюзэ - муа, мэ сѐ нэ па сѐля</i>	<i>энтшудигун, абэр эс ист нихът зо</i>
Да, хорошо	It's ok	Oui, très bien!	Ja, gut!
	<i>итс окей</i>	<i>уи, трэ бьен!</i>	<i>я, гут!</i>
Нет, спасибо	No, thank you	Non, merci	Nein, danke
	<i>ноу, сэнк ю</i>	<i>нон, мэрси</i>	<i>найн, данкэ</i>
Это невозможно	It is impossible	C'est impossible	Es ist nicht möglich
	<i>ит из импосэбл</i>	<i>сэ тэмносибль</i>	<i>эс ист нихът мѐглихъ</i>
Извините, я не могу принять подарок	Sorry I can't accept the gift	Excusez-moi, je ne peux pas accepter votre cadeau	Entschuldigen Sie, ich kann das Geschenk nicht annehmen
	<i>сори ай кант аксэпт зэ гифт</i>	<i>экскюзэ муа, жѐ нѐ нѐ па аксэптэ вотр кадо</i>	<i>энтишудиген зи, ихъ кан дас гешенк нихът аннеэмэн</i>

III. ОХРАНА ОБЩЕСТВЕННОГО ПОРЯДКА		III. ОХРАНА ОБЩЕСТВЕННОГО ПОРЯДКА	
Господа, Вы нарушаете общественны й порядок. Прошу прекратить	Ladies and gentlemen, you're violating the public order. Please stop it	Mesdames et messieurs, vous troublez l'ordre public. Je vous prie de cesser	Meine Damen meine Herren. Sie verletzen die öffentliche Ordnung.
	ледиз энд джэнтлмэн ю а вайолэйтинг зэ паблик одэ. плиз стоп ит	мэдам зэ мэссьё, ву трубле льордр пюблик. жё ву при дё сэсэ	майнэ дамэн, майнэ хэrrэн, зи фэрлэтцэн ди ёфэнтлихэ орднунг.
Господа, время позднее. На улице нельзя громко петь (включать на большую громкость радио)	Ladies and gentlemen, it's late. You're not allowed to sing loudly (to turn on your radio) in the street	Mesdames et messieurs, il est tard. Il ne faut pas chanter fort dans la rue (faire marcher à fond votre radio)	Meine Herrschaften, es ist schon spät. Man darf draussen nicht laut singen (das Radio laut einschalten)
	лэдиз энд джэнтлмэн, итс лэйт. юа нот элауд ту синг лаудли (ту тён он йо рэдио) ин зэ стрит	мэдам зэ мэссьё, иль нё фо па шанте фор дан ля рю (фэр маршэ а фон вотр радьо)	майнэ хэршафтен, эс ист шон шпэт, ман дарф драусэн нихът лаут зингэн (дас радио лаут айншальтэн)

Здесь не разрешается курить	It is not allowed to smoke here	Il est interdit de fumer ici	Rauchen ist hier verboten
	<i>ит из нот элауд ту смоук хиа</i>	<i>иле тэнтерди дө фюмэ иси</i>	<i>раухэн ист хир ферботен</i>
Употреблять алкоголь в общественном месте запрещено	It's prohibited to drink alcohol in public.	Il est interdit de boir l'alcool dans un lieu public	Alkoholkonsum ist an öffentlichen Orten verboten
	<i>итс прохибитид тэ дринк элкэхэл ин паблик</i>	<i>илэ тэнтерди дө буар лялькооль дан зэн льё пюблик</i>	<i>алкохольконзу м ист ан офентлихэн ортэн ферботен</i>
Вход на стадион (пляж) в нетрезвом виде не разрешается	It's prohibited to enter the stadium (beach) in a drunken state	Il est interdit d'entrer au stade (à la plage) en état d'ivresse	Eintritt ins Stadion (an den Strand) im alkoholisierten Zustand ist verboten
	<i>итс прохибитид ту энте зэ стэйдиум (бич) ин э дранкен стейт</i>	<i>иле тэнтерди д'антрэ о стад (а ля пляж) ан эта диврес</i>	<i>айнтрит инс штадион (ан ден штранд) им алкохолизирте н цуштанд ист ферботен</i>
Вы (грубо) нарушили общественны	You have violated (roughly) the	Vous avez (gravement) troublé	Sie haben die öffentliche Ordnung

й порядок. Я должен составить протокол	public order. I must draw up a report	I'ordre public. Je dois dresser un procès-verbal	beeinträchtigt. Ich muss ein Protokoll abfassen.
	<i>ю хэв вайэлэйтид (рафли) зэ паблик одэ. ай маст дро ап э рипот</i>	<i>иузаве (гравман) трубльэ л'ордр пюблик. жё дуа дрессэ эн просэ вэрбаль</i>	<i>зи хабэн ди ёфэнтлихэ орднунг бэайнтрехьти хьт. ихь мус айн протоколь абфасэн</i>
Прошу подписать протокол	Please, sign the report!	Signez le procès-verbal, s'il vous plaît	Bitte unteschreiben Sie das Protokoll
	<i>плиз сайн зэ рипот!</i>	<i>сине лё просэ вэрбаль, силь ву пле</i>	<i>биттэ унтэрирайбэн зи дас протоколь</i>
Вы совершаете административное правонарушение	You commit an administrative offence!	Vous commettez une contravention	Sie begehen die administrative Rechtsverletzung
	<i>ю кэмит эн эдминистрэт ив эфенс!</i>	<i>ву комэтэ юн контравансьон</i>	<i>зи бэгеен ди административе рехтсверлетцунг</i>
Требую прекратить эти действия	I demand to stop these actions!	Je vous demande d'arrêter ces actions	Stellen Sie diese Aktionen ein!

	<i>ай диманд ту стоп зис экишенс!</i>	<i>жэ ву дёманд даррете сез аксьон</i>	<i>ителэн зи дизе акционен айн</i>
Пройдите со мной, пожалуйста, в полицейский участок, и я свяжусь с переводчиком .	Please follow me to the police station and I will contact an interpreter.	Veillez m'accompagn er au Commissariat de Police et je contacterai un interprète.	Bitte kommen Sie mit zum Polizeiamt. Dort werde ich einen Dolmetscher anrufen.
	<i>плиз фолоу ми ту зэ пэлис стейшн энд ай уил кэнтэкт эн интёприте</i>	<i>вёйе макомпане о комиссарья дё полис э жё контактёрэ эн энтерпрет.</i>	<i>битэ комэн зи мит,цум полицай амт. дорт вердэ ихь айнен долмечер анруфэн</i>
Спасибо вы свободны	Thank you, you may go now.	Merci, vous pouvez partir maintenant.	Danke, Sie dürfen jetzt gehen.
	<i>фэнк ю, ю мей гоу нау.</i>	<i>мерси, ву пувэ партир мэнтёнан.</i>	<i>данкэ, зи дюрфен йеүт гэен</i>
Вы задержаны до выяснения вашей личности	You have been detained untill the identification	Vous êtes détenus pour le contrôle d'identité	Sie werden festgenommen bis zu Ihrer Identifizierung
	<i>ю хэв бин дитейнд антил зэ айдентификеи ин</i>	<i>вузэт детеню пур лё контроль дидантитэ</i>	<i>зи вердэн фестгэномэн бис цу ирер идэнтифициру нг.</i>

Проследуйте со мной	Will you follow me, please	Passez avec moi, s'il vous plaît	Folgen Sie mir bitte
	<i>уул ю фолоу ми, плиз</i>	<i>пассе авек муа силь ву пле</i>	<i>фольген зи мир битэ</i>
Это запрещено делать	This action is prohibited	Il est interdit de faire cela	Es ist verboten das zu machen
	<i>зис экишэн из прэхибитэд</i>	<i>иле тэнтерди дё фер сля</i>	<i>эс ист ферботен дас цу махэн</i>
Распитие (пронос) алкогольных напитков запрещен	Drinking (carring in) alcohol is prohibited here	Il est interdit de boire/porter des boissons alcoolisées	Das Trinken (Mitbringen) von Alkohol ist verboten
	<i>дринкинг (кэринг ин) алкоголь из прэхибитэд хиэ</i>	<i>иле тэнтерди дё буар/порте де буассон алколизе</i>	<i>дас тринкен (митнэмэн) фон алкоголь ист фэрботэн</i>
Нахождение в состоянии опьянения здесь запрещено	Being drunk is prohibited here	Il est interdit de se trouver ici en état d'ivresse	Das Betrunkensein ist hier verboten
	<i>биинг drank из прэхибитэд хиэ</i>	<i>иле тэнтерди дё сё труве иси ан эта диврес</i>	<i>дас бетрункэнзайн ист хир ферботен</i>
Внимание!	Attention!	Attention!	Achtung!

	<i>этэнин!</i>	<i>атансьон!</i>	<i>ахтунг!</i>
Стоп!	Stop!	Stop!	Halt!
	<i>стон!</i>	<i>стон!</i>	<i>хальт!</i>
Успокойтесь, пожалуйста	Calm down, please	Calmez-vous, s'il vous plaît	Beruhigen Sie sich, bitte
	<i>кам даун, плиз</i>	<i>кальме-ву, силь ву пле</i>	<i>беруиген зи зих, битте</i>
Прошу Вас подождать	Please wait	Veillez attendre, s'il vous plaît	Bitte warten Sie
	<i>плиз уэйт</i>	<i>вёйэ атандр силь ву пле</i>	<i>битэ вартэн зи</i>

IV. КОНТРОЛЬНЫЙ ПРОПУСКНОЙ ПУНКТ		IV. КОНТРОЛЬНЫЙ ПРОПУСКНОЙ ПУНКТ	
Встаньте здесь	Please stand here	Restez ici, s'il vous plaît	Stehen Sie hier, bitte
	<i>плиз стэнд хиэ</i>	<i>рэстэ иси, силь ву пле</i>	<i>штееен зи хир битэ</i>
Ожидайте здесь	Please wait here	Attendez ici, s'il vous plaît	Warten Sie hier, bitte
	<i>плиз уейт хиэ</i>	<i>атанде иси, силь ву пле</i>	<i>вартен зи хир битэ</i>
Поднимите руки	Raise your hands	Levez les mains s'il vous plaît	Heben Sie die Arme
	<i>рейз ё хендз</i>	<i>леве ле мен, силь ву пле</i>	<i>хебен зи ди арме</i>
Поставьте вещи на ленту интроскопа	Please put things on the belt of introscope	Posez vos affaires sur le tapis de l'appareil de contrôle radioscopique, s'il vous plait	Stellen Sie Ihre Sachen auf das Band des Röntgengeräts.
	<i>плиз пут сингз он зе белт ов интрескоуп</i>	<i>мете возафэр сюр лё тани дё ляпарей радьоскопик, силь ву пле</i>	<i>штеллен зи ирэ захен ауф дас банд дес ронтгенгэрэтс .</i>
Что у вас в сумке?	What is there in your bag?	Qu'est-ce qu'il y a (vous avez) dans votre sac?	Was haben Sie in der Tasche?

	<i>вот из зез ин ё бег?</i>	<i>кэскилья (ву заве) дан вотр сак?</i>	<i>вас хабен зи ин дер таше?</i>
Что у вас в карманах?	What is there in your pockets?	Qu'est-ce qu'il y a (vous avez) dans vos poches?	Was haben Sie in den Taschen?
	<i>вот из зез ин ё покимс?</i>	<i>кэскилья (ву заве) дан во пош?</i>	<i>вас хабен зи ин ден ташен?</i>
Откройте сумку для осмотра	Please open your bag for the examination	Ouvrez votre sac pour le contrôle, s'il vous plaît	Öffnen Sie, bitte, die Tasche für die Inspektion
	<i>плиз оупен ё бег фо зи иззэминейшн</i>	<i>увре вотр сак пур лё контроль, силь ву пле</i>	<i>офнен зи битэ ди таше фюр ди инспекцъон</i>
Отдайте бутылку (емкость) специалисту для осмотра	Give the bottle to a policeman for the inspecting	Donnez la bouteille/le paquet au spécialiste pour le contrôle, s'il vous plaît	Geben Sie die Flüssigkeit dem Spezialisten zur Durchsuchung
	<i>гив зэ ботл то э пэлисмен фо зэ инспэктинг</i>	<i>доннэ ля бутэй/лё наке о спесьялист пур лё контроль, силь ву пле</i>	<i>гебен зи ди флюсихлайт дем шпециалистен цур дурхзухунг</i>
Возьмите свою сумку (емкость)	Please take your bag (bottle)	Prenez votre sac/ paquet, s'il vous plaît	Nehmen Sie Ihre Handtasche/Fl

			asche zurück
	<i>плиз тэйк ё бег (ботл)</i>	<i>прёне вотр сак/наке, силь ву пле</i>	<i>неймен зи ире таше/флашецу рюк</i>
Есть ли у вас запрещенные предметы	Do you have any prohibited items?	Avez-vous des objets interdits ?	Haben Sie etwas Verbotenes mit?
	<i>ду ю хев эни прохибитед айтэмс</i>	<i>аве-ву дез обже энтерди</i>	<i>хабен зи этвас ферботенес мит?</i>
Пройдите сквозь рамку металлоискат еля	Please go through the metal detector	Passez au détecteur de métaux, s'il vous plaît	Bitte gehen Sie durch den Metalldetektor bitte
	<i>плиз гоу фсру зэ метэл дидектэ</i>	<i>пассе о детектёр дё мето, силь ву пле</i>	<i>битэ геен зи дурхь ден метальдетект ор биттэ</i>
Вернитесь и пройдите еще раз	Come back and go through it again	Revenez et passez encore une fois, s'il vous plaît	Zurück und dann noch einmal durch
	<i>кам бэк энд гоу фсру ит эгейн</i>	<i>рёвёне э пассе анкор юн фуа, силь ву пле</i>	<i>цурюк унд дан нох айнмаль дурхь</i>
Включите телефон, камеру и покажите сотруднику полиции	Please switch on your mobile, the camera and show them to a policeman	Allumez votre téléphone, votre caméra et montrez au policier, s'il vous plaît	Machen Sie das Handy/die Kamera an, und zeigen Sie es/sie dem Polizisten

	<i>плиз свич он ё мобайл, зэ кэмерэ энд шоу зем ту э нэлисмен</i>	<i>алюме вотр телефон, вотр камера э монтре о полисье, силь ву пле</i>	<i>махэн зи дас хэнди/ди камера ан унд цайген зи эс/зи дем полицистэн</i>
Сдайте колющие и режущие предметы	Hand in piercing and cutting items	Débarassez- vous des objets piquants / coupants, s'il vous plaît	Geben Sie spitze Gegenstände ab
	<i>хенд ин пирсинг энд каттин айтэмз</i>	<i>дэбарасэ-ву дезобже пикан / купан, силь ву пле</i>	<i>гебен зи шпице гегеништэнде ап</i>
Эти предметы вы можете получить здесь после окончания мероприятия	You can receive these items after the event	Vous pouvez recevoir ces objets ici après la fin de l'action	Sie können diese Sachen nach dem Abschluss der Veranstaltung hier bekommen
	<i>ю кэн рисив зис айтэмз афте зи ивент</i>	<i>ву пуве рёсёвуар сез обже иси апре ля фэн де ляксьон</i>	<i>зи кёнен диезе захэн нах дем абшлуз дер феранштталт унг хир бэкомен</i>
Выложите из карманов металлически е предметы	Please put the metal items out of your pockets	Débarrassez vos poches des objets métalliques, s'il vous plaît	Legen Sie Metallgegenstä nde aus den Taschen ab

	<i>плиз пунт зе метл айтэмз аут ов ё покимс</i>	<i>дэбарасэ во пош дез обже металик, силь ву пле</i>	<i>легэн зи метальгегени тэндэ аус ден ташен ар</i>
Не забывайте свои вещи	Don't forget your items	N'oubliez pas vos affaires	Vergessen Sie Ihre Sachen nicht
	<i>доунт фэгет ё айтэмз</i>	<i>нублие па возафэр</i>	<i>фергессен зи ире захен нихт</i>
Чья эта сумка (предмет)?	Whose bag (item) is this?	A qui est ce sac/ cet objet?	Wem gehört diese Tasche/das hier?
	<i>хуз бег (айтэм) из зис?</i>	<i>а ки э сё сак/сэт обже?</i>	<i>вэм гэхёрт дизе таше/ дас хир?</i>
Объект закрыт для посещения сейчас	This object is closed for visitors now	Il est interdit de visiter cet objet maintenant	Das Objekt ist für den Besuch jetzt geschlossen
	<i>зис обджикт из клоузд фо визитоз нау</i>	<i>иле тэнтерди де визитэ сэт обжэ мэнтнан</i>	<i>дас объет ист фюр ден безух ецт гешлосен</i>
Проносить этот предмет запрещено	this item is prohibited to bring in	Il est interdit de porter cet objet	Diese Gegenstände sind verboten zu tragen
	<i>зис айтэм из прэхибитид ту бринг ин</i>	<i>иле тэнтерди дё портэ сэт обже</i>	<i>дизе гегеништэнде ист ферботен цу траген</i>

V. БЕЗОПАСНОСТЬ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ		V. БЕЗОПАСНОСТЬ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ	
Прошу остановиться	Will you stop, please	Arrêtez-vous, s'il vous plaît	Halt! Stop
	<i>уил ю стоп плиз</i>	<i>арэтэ ву силь ву пле</i>	<i>хальт, штон</i>
Вы нарушаете правила дорожного движения. Я предупрежда ю Вас	You are violating the traffic rules. I'm giving you a warning	Vous ne respectez pas les règles de la circulation. Je vous adresse un avertissement	Sie missachten Verkehrsordn ung. Ich verwarne Sie
	<i>ю а вайолейтинг зэ трэффик рулз. айм гивинг ю э уонинг.</i>	<i>ву нё респектэ па ле рэглъ дё ля сиркюлясьон. жё ву задрэс эн авэртисман</i>	<i>зи мисахтен фэркеэрсордну нг. ихъ фэрварне зи</i>
В таком состоянии управлять автомобилем не разрешается. Вам надо отдохнуть	You are not allowed to drive in such a bad condition. You need to have a rest	Vous ne pouvez pas conduire en cet état. Il faut que vous preniez du repos	Sie dürfen nicht in einem solchen Zustand das Auto fahren. Erholen Sie sich
	<i>ю а нот элауд ту драйв ин сач э бэд кэндишин. ю нид ту хэв э рэст</i>	<i>ву нё пувэ па кондюир ан сэт эта. иль фо кё ву прёнье дю рёно.</i>	<i>зи дюрфэн нихът ин айнэм зольхэн цуштанд дас ауто фарэн. ерхолэн зи</i>

			зихь.
Вы можете продолжать движение	You can continue your way	Vous pouvez continuer votre chemin	Sie können weiterfahren
	<i>ю кэн кэнтинью ё уэй</i>	<i>ву пувэ континюэ вотр шмэн</i>	<i>зи кёнэн вайтер фарэн</i>
Мне необходимо составить протокол (схему) дорожно- транспортног о происшествия	I have to draw up a report (scheme) of the accident	Je dois dresser un procès- verbal (un schéma) de l'accident	Ich muss ein Protokoll (Schema) über dieses Ereignis aufnehmen
	<i>ай хев ту дро ап э рипот (ским) ов зи эксидэнт</i>	<i>жё дуа дрэсэ эн просэ- вербаль (эн шема) дё л'аксидан</i>	<i>их мус айн протоколь (шэма) юбэр дизэс эрайгнис ауфнеэмэн</i>
Прошу подписать протокол (этот документ)	Please sign the report (this document)	Voulez-vous signer ce procès-verbal (ce document)	Bitte unterschreiben Sie das Protokoll (dieses Dokument)
	<i>плиз сайн зэ рипот (зис докьюмэнт)</i>	<i>вуле-ву сине сё просэ-вербаль (сё докюман)</i>	<i>битэ унтеришрайбэн зи дас протоколь (дизэс</i>

			докумэнт)
Вы совершили (грубое) нарушение правил дорожного движения	You have (roughly) violated traffic rules	Vous avez (gravement) violé les règles de la circulation	Sie haben (grob) Verkehrsordnung missachtet
	<i>ю хэв (рафли) вайолэйтид трэфик рулз</i>	<i>вузавэ (гравман) вьоле ле рэглъ дё ля сиркюлясьон</i>	<i>зи хабэн (гроб) фэркэрсорднун г мисахтет</i>
Переходить улицу здесь не разрешается	It is not allowed to cross the street here	Il est interdit de traverser la rue ici	Man darf hier nicht die Straße überqueren
	<i>ит из нот элауд ту кросс зэ стрит хиэ</i>	<i>иль эт энтэрди дё траверсэ ля рю иси</i>	<i>ман дарф хир нихьт штрассэ уберкверен</i>
Берегись автомобиля!	Beware of a moving vehicle!	Attention aux voitures!	Vorsicht, Auto!
	<i>биуэа ов э мувин виикл!</i>	<i>атансьон о вуатюр!</i>	<i>форзихьт, ауто!</i>
Поставьте автомобиль на обочину	Please park the car near the kerb	Mettez votre voiture à l'accotement, s'il vous plaît	Stellen Sie den Wagen auf den Strassenrand
	<i>плиз пак зэ каниэ зэ кёб</i>	<i>мэтэ вотр вуатюр а льакотман,</i>	<i>штэлэн зи дэн вагэн ауф дэн штрасэнранд</i>

		<i>силь ву пле</i>	
Здесь длительная остановка транспорта запрещена	Long parking is prohibited here	Le stationnement est interdit ici	Es ist verboten hier den Wagen zu lassen
	<i>лонг паркинг из прохибитид хиэ</i>	<i>лэ стасьонман э тэнтерди иси</i>	<i>эс ист фэрботэн, хир дэн вагэн цу ласэн</i>
Проезд по этой дороге закрыт	This road is closed for traffic	Cette route est fermée	Die Durchfahrt ist auf dieser Strasse gesperret
	<i>зис роуд из клоузд фо трэффик</i>	<i>сэт рут э ферме</i>	<i>ди дурьхфарт ист ауф дизэр штрасэ гэшинэрт</i>
Проезжайте направо (налево, прямо)	Go to the right (to the left, straight on)	Passez à droite (à gauche, tout droit)	Rechts fahren! (links, geradeaus fahren)
	<i>гоу ту зэ райт (ту зэ лэфт, стрэйт он)</i>	<i>пасэ а друат (а гош, ту друа)</i>	<i>рэхтс фарэн (линкс, герадэаус фарэн)</i>
Развернуться можно здесь	You can make a U turn here	Vous pouvez tourner ici	Man kann hier kehrtmachen
	<i>ю кэн мейк э ю тён хиэ</i>	<i>ву пувэ турнэ иси</i>	<i>ман кан хир кэртмахен</i>

Вы нарушили требования запрещающего о дорожного знака	You have violated the forbidding road sign	Vous avez violé les règles du signe routier	Sie haben Strassenverbot zeichhen missachtet
	<i>ю хэв вайолэйтид зе форбидин роад сайн</i>	<i>ву завэ вьоле ле рэглъ дю синь рутъе</i>	<i>зи хабэн штрасенфэрбо тцайхэн мисахтет</i>

VI. ДОКУМЕНТЫ (АККРЕДИТАЦИЯ, ПАСПОРТ)		VI. ДОКУМЕНТЫ (АККРЕДИТАЦИЯ, ПАСПОРТ)	
Прошу предъявить удостоверение личности (паспорт)	Will you show me your ID card (passport), please	Donnez-moi vos papiers (votre passeport), s'il vous plaît	Würden Sie sich bitte ausweisen!
	<i>уил ю шоу ми ё ай ди кард (паспорт), плиз</i>	<i>донэ муа во панье (вопр паспор), силь ву плъэ</i>	<i>вюрден зи зихь битэ аусвайзен!</i>
Есть ли у вас билет на спортивное мероприятие?	Do you have the ticket for the sport event?	Avez-vous un billet pour visiter l'événement sportif?	Haben Sie ein Ticket für diese Sportveranstal- tung?
	<i>ду ю хэв зе тикуит фо зе спот ивент?</i>	<i>аве-ву эн бие пур визитэ левенман спортиф?</i>	<i>хабен зи айн тикет фюр дизе шпорт- фераншталту- нг?</i>
Предъявите вашу аккредитаци- ю (билет)	Will you show me your accreditation card (ticket), please	Présentez votre accréditation/ billet	Ihre Akkreditierung/ Eintrittskarte bitte
	<i>уил ю шоу ми ё экритейшин кад (тикуит), плиз</i>	<i>презанте вопр аккредитасьо н/бие?</i>	<i>ире аккредитирунг/ айнтригскартэ битэ</i>
Этот документ недействителен	This document is invalid	Ce document n'est pas valable	Dieses Dokument ist ungültig

Н			
	<i>зис докъюмент из инвелид</i>	<i>се докюман нэ па валябль</i>	<i>дизез документ ист унгюльтих</i>
Вход только по билетам и аккредитация м	Entrance tickets and accreditation only	L'entrée ne s'effectue que selon les billets et les accréditations	Der Eingang nur mit den Karten und den Akkreditierun gen
	<i>энтранс тикитс энд экридитейшн оунли</i>	<i>лянтре нё сэфектю кё сёлён ле бийе э лез акредитасьон</i>	<i>дер айнганг нур мит ден картен унд ден акредитирунге н</i>
Прошу предъявить удостоверение водителя	Please show me your driving license	Donnez-moi votre permis de conduire, s'il vous plaît	Ihren Führerschein bitte!
	<i>плиз шоу ми ё драйвинг лайсэнс</i>	<i>доннэ муа вопр перми дё кондюир, силь ву пле</i>	<i>ирэн фюрэршайн битэ!</i>
Это Ваш автомобиль? Прошу предъявить документы о его регистрации	Is it your car? Will you show me your documents of its registration, please	Est-ce votre voiture? Donnez-moi votre carte grise, s'il vous plaît	Ist es Ihr Auto? Zeigen Sie seine Registrierungs- dokumente vor
	<i>из им ё ка? уил ю шоу ми ё докъюментс</i>	<i>эс вопр вуатюр? донэ муа вопр</i>	<i>ист эс ир вагэн цайгэн зи зайнэ</i>

	<i>ов итс реджистрейш н плиз</i>	<i>карт гриз, силь ву пле</i>	<i>рэгиструнгс -документэ фор</i>
Застрахован ли Ваш автомобиль?	Is your car insured?	Votre voiture est-elle assurée?	Ist Ihr Wagen versichert?
	<i>из ё ка инишүэд?</i>	<i>вопр вуатюр этэль асюрэ</i>	<i>ист ир вагэн фэрзихэрт?</i>
Застрахованы ли Вы от гражданской ответственнос ти?	Have you got a third party insurance?	Êtes-vous assurés de responsabilité civile?	Sind Sie gegen zivilrechtliche Haftung versichert?
	<i>хэв ю гот э сёд пати инишүэрэнс</i>	<i>эт ву асюрэ дё респонсабили тэ сивиль?</i>	<i>зинт зи геген цивильрэхтли хэхафтунг фэрзихэрт?</i>
Покажите, пожалуйста, Ваш(и) билет(ы)	Will you show me your ticket (s), please	Vos billets, s'il vous plaît!	Bitte zeigen Sie bitte Ihre Eintritts-karte (Eintrittskarte n)
	<i>уил ю шоу ми ё тикуит (с) плиз</i>	<i>во бийэ, силь ву пле</i>	<i>цайгэн зи битэ ирэ айнтритс- картэ (айнтритскартэ н)</i>

VII. СИТУАЦИИ ПОВЫШЕННОЙ ОПАСНОСТИ		VII. СИТУАЦИИ ПОВЫШЕННОЙ ОПАСНОСТИ	
Полиция, не двигаться	Stop, police. Don't move.	Police, ne bougez pas!	Keine Bewegung, Polizei!
	стоп, пэлис. доунт мув!	полис, нё бужэ па!	кайне бевэгунг, полицай
Руки за голову	Hands behind your heads.	Mains derrière la tête!	Hände hinter den Kopf
	хэндз бихайнд ё хэдз!	мэн дерьер ля тет!	хенде хинтер дэн копф
Следуйте моим требованиям	Do exactly what we say (order).	Suivez mes exigences!	Tun Sie, was ich sage
	ду икзэктли уот уи сей (одэ)!	сюивэ мэ зегзижанс!	тун зи, вас ихь загэ
Выньте ключи из зажигания	Driver, take out the keys ...	Retirez la clé de contact!	Ziehen Sie den Autoschlüssel ab
	драйвэ, тейк аут зэ киз	рётирэ ля клэ дё контакт!	циен зи дэн аутошлюсель ап
... и своей левой рукой ...	...and with your left hand...	... et avec votre main gauche...	...und mit der linken Hand...
	...энд уиз ё лефт хэнд	 авек вотре мэн гош...	...унт мит дэр линкэн хант
...выбросьте их на улицу.	...throw them in the street.	... jetez-les dans la rue.	...werfen Sie auf die Straße

	... фсрэу зэм ин зэ стрит.	... жётэ-лэ дан ля рю.	...вэрфен зи ауф ди штрасэ
--	-------------------------------	---------------------------	-------------------------------

VIII. ОБЪЕКТЫ МЕРОПРИЯТИЯ		VIII. ОБЪЕКТЫ МЕРОПРИЯТИЯ	
Стадион «Казань Арена»	Stadium "Kazan Arena"	Le stade "Kazan Arena"	Stadion "Kazan Arena"
	<i>стейдиэм "казан арина"</i>	<i>лэ стад "казан арена"</i>	<i>штадион "казан арэна"</i>
Центральный стадион, ул. Ташаяк	Central stadium "Tashayak"	Stadium central, rue Tachayak	Zentralstadion "Tasch`ajak" Strasse
	<i>сентрэл стейдиэм, ташаяк стрит</i>	<i>стадиом сантраль, рю ташаяк</i>	<i>цэнтраль штадион ташаяк штрассэ</i>
Стадион спортбазы ОГО ФСО «Динамо», ул. Ново- Давлекеевска я	Sport facility Stadium of "Dynamo" Novo- Davlekeyevska ya street	Stade de Base sportive OGO FSO "Dinamo", rue Nouvelle Davlikeevskay a	"Dynamo" Stadion Nowo- Dawlekeewska ja Strasse
	<i>спот фэсилити стейдиэм эф динамэ новодавлекейе вская стрит</i>	<i>стад дё баз спортив ого фсо "динамо", рю нувель давлекеевская</i>	<i>дюнамо штадион новодавлекеевс кая штрассэ</i>
Татнефтьарен а	Tatneftarena	Tatneft Arena	Eishalle "Tatneftarena "
	<i>татнефтарин а</i>	<i>татнефт арена</i>	<i>айс халлэ "татнефтарэ на"</i>

Стадион "Электрон", ул. К. Тинчурина	Stadium "Electron" K. Tinchurina Street	Stade "Elektron", rue K. Tinchurin	"Elektron" Stadion Tintschurina Strasse
	<i>стейдиэм "электрон" к тинчурина стрит</i>	<i>ctade "elektron", rue к. minchurin</i>	<i>электрон штадион тинчурина штрассэ</i>
Стадион «Трудовые резервы» ул. Н.Ершова	Stadium "Trudovye Rezervy" N. Ershova street	Stade "Troudivye Réservy", rue N.Erchova	"Trudowye reserwy" Stadion erschowa Strasse
	<i>стейдиэм трудоовые резервы н. ершова стрит</i>	<i>стад "трудоовые резервы", рю н. ершова</i>	<i>трудоовые резервы штадион ершова трассэ</i>
База хоккейного клуба «Ак Барс» ул. К.Маркса, 71	Facility of Hockey club "Ak Bars" K/Marsa seventy one	La base du club de hockey "Ak Bars", rue Karl Marx, 71	Eishockeylager "Ak Bars" Karl Marx Strasse einundsiebzig
	<i>фэсилити эф хокки клуб ак барс к маркса севенти уан</i>	<i>ля баз дю клуб дё окэй "ак барс", рю к. маркс, 71</i>	<i>айсхоккейлагэр "ак барс" карл маркс штрассэ айнундзибцихь</i>
Стадион «Рубин» ул. Копылова	Stadium "Rubin" Kopylova street	Stade "Rubin" rue Kopylova	"Rubin" Stadion Kopylowa Strasse
	<i>стейдиэм рубин копылова</i>	<i>стад "рубин", рю копылова</i>	<i>рубин штадион копылова</i>

	<i>стрит</i>		<i>штрассэ</i>
Стадион «РСДЮШОР КСС Свяига» с. Медведково Верхнеуслонс кого р-на	Stadium "RCDUSOR KSS Sviyaga" Medvedkovo village of Verkhneuslons kiy district	Stade "RSDUCHOR KCC Sviyaga" village Medvedkovo de la région Verkhneuslons ky	"RSDUSCHO R" KSS Swijaga" Stadion Medwedkowo Dorf Gebiet Werchneuslon sky
	<i>стейдиум рсдушор ксс свияга медведково вилидж ов верхнеуслонск ий дистрикт</i>	<i>стад "рсдюшор ксс свияга" виляж медведково дё ля рэжьон верхнеуслонск и</i>	<i>рсдушор ксс свияга медведково дорф гэбит верхнеуслонски й</i>
Горнолыжны й спортивно- оздоровитель ный комплекс «Казань» с. В.Слобода Верхнеуслонс кого р-на РТ	Mountain- skiing sport complex "Kazan" V.Sloboda village of Verkhneuslons kiy district	La base sportive du sky "Kazan" village V.Sloboda de la région Verkhneuslons ky de RT	Skisportstation "Kazan" Sloboda Dorf Gebiet Werchneuslon sky
	<i>маунтин скиинг спот комплекс казан в слобода вилидж ов верхнеуслонск ий дистрикт</i>	<i>ля баз спортив дю ски "казан" виляж в. слобода дё ля режьон верхнеуслонск и дё рт</i>	<i>ски шпорт штацион казан слобода дорф гэбит верхнеуслонски й</i>

База «Рубин»	Sport Facility "Rubin" <i>спорт фэсилити рубин</i>	La station "Roubine" <i>ля стасьон "рубин"</i>	Base "Rubin" <i>базэ рубин</i>
Дворец водных видов спорта	Palace of Water Sports <i>пэлис ов уотэ спортс</i>	Le palais du sport nautique <i>лэ палэ дю спор нотик</i>	Palast der Wassersportar ten <i>паласт дер вассершпорта ртен</i>
Молодежный центр «Волга» с.Боровое Матюшино Лаишевского р-на	Youth Centre "Volga" Borovoy Matyushino village of Laishevskii district <i>юс сентэ волга боровой матюшино вилидж ов лаишевский дистрикт</i>	Centre de la jeunesse "Volga" village Borovoe Matyuchino de la région Laychevsky <i>сантр дё ля жёнес "вольга" виляж боровое матюшино дё ля режсьон лаишевски</i>	Jugendzentru m "Wolga" Borowoe Matjuschino Dorf Gebiet Laischewo <i>югенд центрум волга боровое матюшино дорф гэбит лаишево</i>
Центр семьи «Казан»	Family Centre "Kazan" <i>фэмили сентэ казан</i>	Centre de la famille "Kazan" <i>сантр дё ля фамий "казан"</i>	Familienzentr um "Kazan" <i>фамилиен центрум казан</i>

Международный аэропорт «Казань»	International Airport "Kazan"	L'aéroport international "Kazan"	internationaler Flughafen "Kazan"
	<i>интэнэшнл эапорт казан</i>	<i>ляэропор энтернатъона ль "казан"</i>	<i>интернациона лэр флугхафэн казан</i>
Железнодорожный вокзал «Казань1» Привокзальная площадь	Railway Station "Kazan one" Privokzalnay ploshchat street	Gare "Kazan premier" la place près de la gare	Bahnhof "Kazan eins" privoksalnaja ploschad
	<i>рейлвей стейшн казан уан привокзальная площадь стрит</i>	<i>гар "казан прёмье " ля пляс дё ля гар</i>	<i>банхоф "казан айнс" привокзальная площадь</i>
Железнодорожный вокзал «Казань2» ул. Воровского	Railway Station "Kazan two" Vorovskogo street	Gare "Kazan deuxième" rue Vorovskogo	Bahnhof "Kazan zwei" Worowskogo Strasse
	<i>рейлвей стейшн казан ту воровского стрит</i>	<i>гар "казан дёзьем" рю воровского</i>	<i>банхоф "казан цвай" воровсково штрассэ</i>
Казанский речной порт ул. Девятаева	River Station Devyatayeva street	Port de Kazan, rue Devyataeva	Kazaner Flusshafen Dewjataewa Strasse
	<i>ривэ стейшн девятаева стрит</i>	<i>пор дё казан, рю девятаева</i>	<i>казанэр флусхафэн девятаева штрассэ</i>

Автовокзал «Южный» ул. Оренбургский тракт	Bus Station "Yuzhnyi" Orenburgskiy tract street	Station de bus "Sud" rue Orenburgsky tract	Busbahnhof "Juschny" Orenburgskij Trakt
	бас стейшн южный оренбургский тракт стрит	стасьон дё бюс "сюд" рю оренбургски тракт	бусбанхов "южный" оренбургский тракт
Автовокзал «Восточный» ул. Аграрная	Bus Station "Vostochnyi" Agrarnaya street	La station de bus "Vostotchny" rue Agrarnaya	Busbahnhof "Wostotschny " Agrarnaja Strasse
	бас стейшн восточный аграрная стрит	стасьон дё бюс "восточный" рю аграрная	бусбанхов "восточный" аграрная штрассэ
Автовокзал «Казань 2» ул. Воровского	Bus Station "Kazan Two" Vorovskogo Street	Station de bus "Kazan deuxième" rue Vorovskogo	Busbahnhof "Kazan zwei" Worowskowo Strasse
	бас стейшн казан ту воровского стрит	стасьон дё бюс "казан дэзьем" рю воровского	бусбанхов "казань цвай" воровсково штрассэ
Автовокзал "Центральны й" ул.Девятаева	Bus Station "Tsentralnyi" Devyatayeva Street	Station de bus "Central" rue Devyataeva	Busbahnhof "Zentralny" Dewjataewa Strasse
	бас стейшн центральный девятаева стрит	стасьон дё бюс "сантраль" рю девятаева	бусбанхов "центральный" девятаево штрассэ

IX. СТАНЦИИ МЕТРО		IX. СТАНЦИИ МЕТРО	
Как пройти к станции метро	How can I get to the metro station хау кэн ай гет ту зэ метроу стейшн	Comment passer la station de metro коман пассэ ля стасьон дё метро	Wie komme ich zur Metro ви комэ ихь цур мэтро
Авиастроительная	Aviastroitelna ya <i>авиастроительная</i>	Aviastroitelna ya <i>авиастроительная</i>	Aviastroitelna ya <i>авиастроительная</i>
Северный вокзал	Severny Vokzal <i>северный вокзал</i>	Severny Vokzal <i>северный вокзал</i>	Severny Vokzal <i>северный вокзал</i>
Яшьлек	Yashlek <i>яшлек</i>	Yashlek <i>яшлек</i>	Yashlek <i>яшлек</i>
Козья слобода	Kozya Sloboda <i>козья слобода</i>	Kozya Sloboda <i>козья слобода</i>	Kozya Sloboda <i>козья слобода</i>
Кремлёвская	Kremlevskaya <i>кремлёвская</i>	Kremlevskaya <i>кремлёвская</i>	Kremlevskaya <i>кремлёвская</i>
Площадь Тукая	Tukay Square <i>тукай скуэа</i>	La place Toukay <i>ля пляс тукай</i>	Tukay Platz <i>тукай платц</i>
Суконная слобода	Sukonnaya Sloboda <i>суконная слобода</i>	Sukonnaya Sloboda <i>суконная слобода</i>	Sukonnaya Sloboda <i>суконная слобода</i>
Аметьево	Ametyevo	Ametyevo	Ametyevo

	<i>аметьево</i>	<i>аметьево</i>	<i>аметьево</i>
Горки	Gorky <i>горки</i>	Gorky <i>горки</i>	Gorky <i>горки</i>
Проспект Победы	Prospekt Pobedy <i>проспект победы</i>	Prospekt Pobedy <i>проспект победы</i>	Prospekt Pobedy <i>проспект победы</i>
Дубравная	Dubravnaya <i>дубравная</i>	Dubravnaya <i>дубравная</i>	Dubravnaya <i>дубравная</i>

Краткий русско-англо-французско-немецкий разговорник

Г.Р. Ахметзянова, Г.Г. Тазеев, А.Ю. Филькова

Краткий русско-англо-французско-немецкий разговорник

Компьютерная верстка Г.Р. Ахметзянова
Корректор Хрусталёва О.Н.

Подписано в печать
Усл. печ. л. – 1,3

Формат 60х80 1/16
Тираж 50

Типография КЮИ МВД России
420108, г. Казань, ул. Магистральная, 35